Официален вестник C 483

на Европейския съюз

Издание
на български език

Информация и известия

Година 59

23 декември 2016 г.

Съдържание

IV *Информация*

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съд на Европейския съюз

2016/C 483/01 Етичен кодекс за членовете и бившите членове на Съда на Европейския съюз 1

BG

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Етичен кодекс за членовете и бившите членове на Съда на Европейския съюз

(2016/C 483/01)

СЪДЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално членове 253, 254, 257 и 339 от него,

като взе предвид членове 2, 4, 6, 8, 18 и 47 от Статута на Съда на Европейския съюз, членове 4—6 от Процедурния правилник на Съда, както и членове 5—7 от Процедурния правилник на Общия съд,

като има предвид, че е уместно задълженията на членовете и бившите членове на Съда на Европейския съюз, произтичащи от разпоредбите на Статута и процедурните правилници, да бъдат уточнени в етичен кодекс,

приема настоящия етичен кодекс:

Член 1

Приложно поле

Етичният кодекс се прилага за членовете и бившите членове на съдебните органи, които са или са били част от Съда на Европейския съюз.

Член 2

Принципи

1. Членовете следва да се посветят изцяло на изпълнението на поверените им отговорности.

2. Членовете изпълняват поверените им отговорности напълно независимо, почтено, достойно и безпристрастно, проявявайки лоялност и дискретност, при спазване на следните правила.

Член 3

Независимост, почтеност и достойнство

1. Членовете изпълняват функциите си напълно независимо и почтено, без да се съобразяват с никакви лични или национални интереси. Те не искат и не изпълняват никакви указания от институции, органи, служби или агенции на Съюза, правителствата на държавите членки или от публични или частни организации.

2. Членовете нямат право да приемат материални облаги, независимо от естеството им, които могат да поставят под съмнение тяхната независимост.

3. Членовете изпълняват с достойнство възложените им функции.

4. Членовете се стремят с действията и изказванията си да не накърняват по никакъв начин обществената представа за тяхната независимост, почтеност и достойнството на възложените им функции.

Член 4

Безпристрастност

1. Членовете избягват всякакви положения, от които би могъл да възникне конфликт на лични интереси или които могат да дадат основание за такова впечатление. Те не участват в разглеждането на дело, свързано с техен личен интерес.

2. Членовете се стремят с действията и изказванията си да не накърняват по никакъв начин обществената представа за тяхната безпристрастност.

Член 5

Информация за личен интерес и неговото деклариране

1. Членовете уведомяват председателя на съдебния орган, към който се числят, ако от тях бъде поискано да заседават по дело, свързано с техен интерес, от който би могъл да възникне конфликт на интереси.

2. При встъпването си в длъжност членовете представят на председателя на съдебния орган, към който се числят, декларация относно своите финансови интереси по смисъла на параграф 3.

3. В декларацията се посочват всички образувания, в които съответният член има пряк финансов интерес, който с оглед на значимостта си може да даде основание да се счита, че е в състояние да породи конфликт на интереси, ако от съответния член бъде поискано да заседава по дело, в което участва такова образувание. В декларацията си съответният член посочва всички образувания, в които има такъв финансов интерес под формата или на индивидуализирано финансово участие в капитала, по-специално на акции, или под всякаква друга форма на участие, например на облигации или сертификати, удостоверяващи инвестиции. В декларацията не се включват образуванията, в които съответният член има участие, което е предмет на самостоятелно управление от трето лице.

4. В случай на промяна относно посочените в декларацията по параграф 3 образувания, трябва да се представи нова декларация в най-кратък срок, но не по-късно от два месеца след настъпване на промяната.

5. Декларацията по параграф 3 се подава с попълването на приложения към настоящия етичен кодекс формуляр.

6. Информацията и декларациите по параграфи 1—3 имат за цел да позволят на председателя на съответния съдебен орган да провери дали някой от членовете има личен интерес от разрешаването на спора по определено дело.

Член 6

Лоялност

1. Членовете дължат лоялност на институцията.

2. Членовете проявяват уважение, когато се ползват от услугите на длъжностните лица и останалите служители на институцията, и по-специално към работещите в техните кабинети.

3. Членовете се ползват отговорно от материалните ресурси на институцията.

4. Извън институцията членовете се въздържат от всякакви коментари, които могат да накърнят нейната репутация.

Член 7

Дискретност

1. Членовете пазят тайната на разискванията на Съда.

2. Членовете са длъжни да проявяват дискретност при разглеждането на съдебни дела и на административни въпроси.

3. В поведението и изказванията си членовете проявяват необходимата въздържаност, произтичаща от поверените им функции.

Член 8

Външни дейности

1. Членовете се ангажират при всякакви обстоятелства да изпълняват задължението да са в готовност, за да се посветят изцяло на изпълнението на поверените им отговорности.

2. Членовете могат да упражняват само външни дейности, които са съвместими със задълженията им, произтичащи от членове 2—4, 6 и 7 от настоящия етичен кодекс. Несъвместимо с посочените задължения е упражняването на каквато и да било професионална дейност, освен произтичащата от поверените им отговорности, без да се засяга дерогацията по член 4, втора алинея от Статута на Съда на Европейския съюз.

3. Членовете могат да получат разрешение за упражняване на дейности, тясно свързани с поверените им отговорности. В тази връзка:

— те могат да получат разрешение да представляват институцията или съдебния орган, към който се числят, по време на протоколни или официални събития или прояви,

— те могат да получат разрешение да участват в дейности от европейски интерес, свързани по-специално с представянето на правото на Съюза и диалога с национални и международни юрисдикции. На това основание членовете могат да получат разрешение за участие в провеждани обучения, конференции, семинари или научни обсъждания.

Единствено участието в провеждано обучение може да се заплаща в съответствие с правилата на съответното учебно заведение.

Дейностите на членовете, за които са получили разрешение от съдебния орган, към който се числят, се публикуват на интернет сайта на институцията след тяхното провеждане.

4. В допълнение членовете могат да получат разрешение за изпълнението, без възнаграждение, на определени функции във фондации или сходни организации в областта на правото, културата, художественото творчество, социалното дело, спорта или благотворителността, както и в учебни заведения или изследователски центрове. В тази връзка те се задължават да не извършват управленска дейност, която може да постави под съмнение тяхната независимост или готовност за работа, или да породи конфликт на интереси. Под фондации или сходни организации следва да се разбират организации или сдружения с нестопанска цел, които осъществяват дейност в обществен интерес в горепосочените области.

5. Когато желаят да се включат в някоя от дейностите по параграф 3 и 4, членовете искат предварително разрешение от съдебния орган, към който се числят, като попълват специален формуляр.

6. Публикациите, както и съответните авторски възнаграждения за тях, са допустими без предварително разрешение.

Член 9

Задължения на членовете след прекратяване на техните функции

1. След прекратяване на функциите си членовете продължават да бъдат обвързани от задълженията за почтеност, достойнство, лоялност и дискретност.

2. След прекратяване на функциите си членовете се задължават да не участват

— по какъвто и да било начин по дела, които се били висящи пред съответния им съдебен орган към момента на прекратяване на техните функции,

— по какъвто и да било начин по дела, свързани пряко и очевидно с дела, макар и приключени, в които са участвали като съдия или генерален адвокат,

— и за срок от три години от момента на прекратяване на функциите им, като представители на страните, било писмено, било чрез участие в устни състезания, по дела, разглеждани от съдебните органи, които са част от Съда на Европейския съюз.

3. По дела извън посочените в трите тирета на параграф 2 бившите членове могат да се явяват като представители, адвокати или експерти, да дават правни становища или да изпълняват функциите на арбитри, стига да изпълняват задълженията, произтичащи от параграф 1.

4. В случай на съмнение относно прилагането на настоящия текст бившите членове могат да се обърнат към председателя на Съда, който се произнася, след като поиска становище от комитета по член 10.

Член 10

Прилагане на кодекса

1. Председателят на Съда, подпомаган от консултативен комитет, следи за правилното прилагане на настоящия етичен кодекс.

Комитетът се състои от тримата членове на Съда с най-продължителен стаж, както и от заместник-председателя на Съда в случай, че той не е сред посочените трима членове.

Ако се разглежда въпрос, свързан с член или бивш член на Общия съд, в разискванията на комитета участват председателят, заместник-председателят и още един член на Общия съд.

Комитетът се подпомага от секретаря на Съда.

2. В отделни случаи, без да се засягат разпоредбите на Статута на Съда на Европейския съюз, комитетът може, след като изслуша съответния член или бивш член, да го запознае със своето становище.

Член 11

Влизане в сила

1. Настоящият етичен кодекс отменя и заменя предходния етичен кодекс (ОВ C 223, 2007 г., стр. 1). Той влиза в сила на 1 януари 2017 г.

2. Декларацията относно финансовите интереси на действащите членове към момента на влизане в сила на настоящия етичен кодекс трябва да се предаде на председателя на съдебния орган, към който се числят съответните членове, най-късно един месец след тази дата.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСНО ФИНАНСОВИТЕ ИНТЕРЕСИ

(съгласно член 5 от етичния кодекс)

ФАМИЛНО ИМЕ: ЛИЧНО ИМЕ:

Имам финансов интерес по смисъла на член 5 от Етичния кодекс ([1]) в следните образувания:

Заявявам, че посочената по-горе информация е точна и вярна.

Дата: Подпис:

([1]) Образуванията, в които имате пряк финансов интерес по смисъла на член 5, параграф 3 от етичния кодекс, следва да бъдат посочени по азбучен ред.

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG